

ادبیات عمومیہ مجموعہ سی

هفته لقی سیاسی ، ادبی ، علمی غزیه در



نومرو : ۸۲
۲۴ اغستوس ۱۹۱۸

تاریخ تأسیسی
ضریه محرم ۱۳۳۵

مضامین

- ۱ — مبادله افکار و حیاتیات جلال نوری
- ۲ — قانوننامه عمومی عبدالرحمن شرف افندی
- ۳ — احمد رفیق
- ۴ — در شکدن بر صدا حسین رحیمی
- ۵ — سپادن نزهه محی الدین شام
- ۶ — عمومی و ابدی حیات عبدالقاسم توفیق

محل ادارہ سی : باب عالی جادہ مندہ ۷۱ نومرولو دائرہ مخصوصہ در
تلفون نومروسی : استانبول ۱۷۸۵

برفشی ۳ فروشدر
بدل اشتراك : سالکی ۱۰۰ ، آئی آیللی ۷۰ فروشدر

(آئی) طبسی
۱۲۳۴

ایه خلافت ملکیت دکلدی، عامه نیک انتخابه منوط بر مأموریتدی، ملک، اقسام قبول ایدردی، فقط خلافت قبول ایدمزدی. بر سیدین عتایلر اسلامی قبول ایتدکاری زمان، اسلام حقوقه رعایت ایتدکه مملکتلرینک محافطه سی و اقسامه اوغرامامسی، فقط نظریدن دها موافق بولدیلر. مملکتی اولادلی و قاردهشلی ارمسند تقسیم ایتدکه قرار ویردیلر. تورک اصول اوزره بابالرینک ویا قاردهشلینک ملکرند کندیلرینکده حصه لری اولدیفته قناعت ایدن و بوقاعته عسبیل ایلین و ایللری محتمل اولان قاردهشلیخی افنا ایتدی. نظام عالم ایچون، مناسب کوردیلر. سلفلرینک بقاسی ایچون حاکم لرندن فداکارلی ایتدیلر. یوز سلطان سلیک قاردهشلینه روا کوردیکی فیجیع معامله ایلر برابر:

هر جمیت دلهات بریشانی ما

صورتند بر اعترافده بولونما سی، بوقصدی واضحاً اثبات ایدر. باقی عرض حرمت و تحیات

بو بزرگ آقا، ۲۰ آغستوس ۱۹۱۸

احمد رفیعی

دوشکدن بر صدا

بک عزیزم جلال نوری بک افندی به

کل نفس ذائقه النزه

افندم، نهایت طونولدم. فقط کوزلی آلابه دکل. آکلادیکز. اسپانیول خسته افنه طونولما پانلری ایمرندرمک کی اولماسین، بئکی بک صفای و شاعرانه اولدی. غرماطه دمی؟ الحرا سرایندمی؟ حهانه آفین یاپارق اسپانیایک بی طرفلنی اخلاص ایدن، اول اوچنچی (آلفولس) ک بو جلوه کار تابمی اولانجه شدنبه بی آتشلی آغوشنه چکمک ایستهدی. اوندکی اسپانیول بوصمه لقیله بندم کی رومانچی نفاسی دیک کلدی. بر بریمزی قاورادق، ذاتاً قدومنی بکایوردم نازیمیم بکا کچ کلدی اما، پیرکادی.

بر بریمزه ناسیل یانددق، آکلانیم:

جهه ارنسی صباحی بانافدن نشه سز قالدم. لکن بر قاج ساعت بونازلیمک وسیله طوتوشه حفسی بیلیموردیم. دقیقه لیکدیکه قاعه حرارت سنیرلیمه رخاوت، چینه براوهولتو پاییلور، کیندیکه اشتهاده سوپوردی. اوکله بکننده احتیاطاً بوغورندن باشقه شی بدم. کون یاریسندن سوکره شاقلی بر آل نویلریمی تورپورنه رک بدنمی طولانیا، هغو ایدرسکز، طانی طانی ایچی شیدیقلامابه

باشلادی . کیت کیده جلومسنی آزیندی . تولوچه اوقویان اوقورویلر کی منصاریمی الصاغزجه
 آزمدك آرمه سره بی باغیرنیوردی . ایکندی اوستی بوتون آتشیله بی ساردی . (شه زلوتغ) .
 اوزاندی . فقط سولیه بی که کافرشی .. بونک هشوملرینه قارشى كلك هر جوروك وجودك خرجی
 دكل .. آوولریمك ایچنه روریمورطه نویایدیلر بش دقیقه سوکره . (حاضرلوب) اولوردی .
 وجودمه حیاتهك هنوز بشیرمدیکی بعضی اقسام قالمشه اوللری قوامنده قاووردی . شیمدی .
 اطاشه اککلرندن چوق پشکین برآدام اولدم .

کوزلم برآز آرمه لاندی . کوردم ، لایهلر یاغشیدی . ایکندین یاغسویه ناصیل بکدیکی
 یلمبورم . باش آغریسیله بوتون دامارلرمدکی یوکسك چارپنتیلدن چوق راسئز ایدم . دقیقه ده
 نیشلرک اوروشی بوزی بککیدی . وجودی اوله نخل اولونماز برصیقینی ساریبورکه نه طرفکزه
 یاتسه کز مضلات ، اعصاب وکیکلریکزه بش قایه جك مدت بروضیت بککندیرمك قابل اوله میور .
 باشقه نورلو باتیشده راحت نسوریله برطرفدن او برینه منادادونوبور ، چیرینیبورچیرینیبورسکزه ...
 تصادفاً برده آبی پیانو چالان بر مسافر واردی . اوده بکری کون اول اسپانیولك تجاوزینه
 اوغرامش . کوزلریمی آچدیم زمان سایقلا بورمشم . مسافرم برآز بکا طوغری آکیلرک :

— هغو ایدرسکزه محرم بک . صاچه لایبورسکزه ..

دیدى . نه سولیدیکى سوردم . یاغده کیلر هب بردن کولوشه رک :

— قارئلر بکزه حضورینه چیمق لیاقتندن طاری سوزلر ..

جوانخی ویردیلر . مسافرم آلی شفاغمه اوزانه رق :

— واه زوالی رحی ، قه کوی فرونی کی یایور ..

دیجه هرشدن نیکسین خسته بوره ، درحال آغیر بر بو طایفه قوقوسی یایله ی .

بیایست بک آلاشده دوامله :

— اسپانیول خسته لئی سنی طونذیفه چوق خطا اشدی . چونک رقاق کون نورزدانی ،
 وجدانی ، ذیشان برانوب اونکله اشتغال ایده بکسك . قلمکک فصالحیه اونا زبانی ایکی کون سوکره
 بوتون استانیول خلفه رذیل اوله جق ..

آتشك شدندن بنه بردنبره کندی بی طائب ایدمك صایقلامغه باشلامشم . بابای هر بلر کی
 سوزلریمه بنه کندم جواب ویرمك کویا اسپانیول ایله آتیش بورمشم . اونکله ابتدیکم مجاهدلی
 کندیجه کلدکدن سوکره بکا آکلاندیلر . آرمه مزده شویله محاوره بکمش :

اسپانیول — خداسزلهدن قانلری ضعیفلامشلی کوتورپیورم . دقتایت . زیتون اککله
 چالیشان محرم لری ، فکر آ بوکسك مبیته دوشکون ادبایی شعرایی تمیزله به جکم .

— امان ایغه . مطبوعات قانونندن فورتنولانلره شیمدی سنی قییه جفسك ؟ زوالیلره بک
 آجیرم .. قباحلری نه ؟

— سوء نفدی ایله صاچه لایبورلر . فلسف ، علمسز ، حتی لسانسز جوراق مقاله لرله ، وزنسز
 شعرلره نخل ایدم میورم . راق جهابه جیقالی اسکیمی قدر اسقیم طونامادقلری ایچون قللمزنده نشه
 قالدی . قناری شرکت وایورلر بک سولوغان ما کتله لری کی فوتسز ، آهنکسز ایشله بور .

بولۇركى ئابى قارىن مەلۇماتلىرى يوقى ؟

— وار ، فاطم اولنرك بر آياقلى مطيعه لده ديكر مبارك قدملى مهم دوازده در . بدكارى
خيلين . بيشكى ، يورمكى انجه شراب وشامبانيا ايله سولالار . بلكه سوزلردن باشقه خيره وشيره
داثر نه چك قيلدا تيرلر ، نه فلم ... بونك انجون مملكتك هالى مطيعه متفكرلى صابيليرلر . اك زباده
خلاوندوت پيدا ايدن شيشه طوغرى سوز اولدينى كور ميورميسكيز ؟ طاقم طاقم توركييلر پيدا اولوبورده
انجون ميدانه برده (طوغرى جى) چيغاور !

— بگویند زیتون اکسیدیه منحرر شده بوحال طبیعی بکدامه اوغراشیدور . مملکتند باشقه
مسک وادی؟ اوزوم اوزومه باقرق قارادر . هینک فولالری کیریشده .. آغزلی هواده ..
ایام فولایورلر . روزکار هانکی طرفدن صرت آسه رسه فیویل فیویل اوجسته دنیورلر . موازنه
فلم فولایورلر . بویملقده اوزیتون اکسید غائب اتمک نهلکسیده وار .

— بوزوالیبلر مأمورین لوقطه سندن مستفید اوله مبورلری ؟

— خابر... آره صبره بر مطبوعات خاشا لاهه سی اونلر ایچون کانیدر...

— اك زياده خوشمه كيدمن شي بولرك بر برينه مسلكنر تزييفله حاشيره ماليدور .
— ايجلرندو مسلكنلري يوقى ؟

حاشا... ردائے جولہ ہم مطبوعاتک اہوان ہیرنہ چلتک کی طافجیم...

و انشاده حاشیه کوزمه ملک تنک حیات خصوصیه سندن بعض مجاب صحت کور و صحت
سلامش . صور مشم :

— آی اونقدر ؟ عررك بری یازمخانه سرك اوزرینه فرنگجه بر كشتاب آجش .. اوكنده
ساجلرني بولارق دوكونيور !
— آسلايه مادكمي ؟

— آداب مادری ؟

خار...

— بوزمانك اديبك سفاالترندن رولوچه...

— قوزوم اسپانیوله آسکلات .. سنک آنشکله بنده سرهت انفال قالمادی ...

— فرانزجه هياره تکه اوکنده در کونديکني کوردیکه او ذات شهر عزک طاعش ادباسندندر.
کتبخانه سنده ياره ايدر نه قدر کتاب وارسه آچاقدن هبسي برر ايکفر صاعش. و ميانده
لغات کتابلرخي ده آلدن چيفارميش. شيمدي ترجمه ده تصادف اينديکي مشکل حلدن عاجز قالديني
ايچون چيرينيور.

— واء زوالی ... یا شو اونہ کی؟ صاحبز طارانی، اُھر خانی سووارہ بپاقتندہ بازار کیم؟

— یکی ادب بردن ...

— فقط اوچ - ساعتدک برتبیرو اوزرندە یورولدیفنی کوروپورم ... یونە مشکل یسندک . .

— آمان صوص . . « مشکل پسندك » دېمه ، شېمېدی قانته طوقاڼېر . دوښور اېچون اېډوه تی

چیفاریز، صورانکے آثار،

؟ ۛۛ —

— او شيقا ديب ، تركيب ، سز نور كچه بازمابه او غراشانلرك ال باشيبدير .

— ساعت دهمی بر قافله دو که مدیکی او تکت تبیر نه در؟
— (سوء استعمال) ی ترکیب افاده ایچون دیدیتیو، افاسنی آت اوست ایدیور.
موفق اوله میور...

— بو او قدر زور میدر؟

— فرانسیسه Abus کله سنی نور کجه نرجه ضرور شنده قالدیفکیز وقت نه یاپارسکیز؟ ترکیب
قوللانسی یکی ادبا جمهوریه شدیداً ممنوع .. بناء علیه «سوء استعمال» دینه منرسکیز. کلرک
غربی، فارسی اولانلار بک باس بو قدر. بالکیز ترکیب یایلمایه جق..
— قولای .. امثالی و جمله حرکت ایدرم ..

— ناصیل؟

— «حالت روحیه» و امثالی بوزوب روحی حالت و سائره یابدقیری کی نرده «سوء استعمال» سی
استعمال سوء ایتمک شکانده قوللانیم ...

— آ، هیچ اولورمی؟ لسانی سوء استعمال ایشته بوکا دینیر.

— اوله مازسه باشقه دورلوسنی بول باقم ...

— ایچیریسی کتاب طولو بریشاداخلنده ایکی کئی شوخا ایدیور.. اوراسی نرجه سی؟
بازید کتبخانه سی ...

— اولر نه به چکیشورلر؟

— زمانه فحطندن دولابی بنه کتابلرک چوغنی اوقونمش ملما مژدن بری او خرا دینی برمشکی
حل ایچون بازید کتبخانه سینه کیدرم. حافظ کتبدن بیوک آاسیقلوبدی «نک» بر جلدی ایستر.
حافظ کتب قارئک آنه قیرمنی قابل قوجه بر کتاب طوتوشدیرر اوزات بو مجلدک دیشنه ایچنه باقار
تمجی آرناز چونکه بو نک لوندره کتبخانه لریدن برینه طاد بر فهرست اولدیفنی آسکلار. آرم لرند
شو محاوره بکر.

— آبول بو آنسیقلوبدی دکل ... بر انکیز کتبخانه سی فهرستک ایکنی جلدی ...

— سن اوله ظن ایدرسک .. بورابه لسان بیلن نه عالم افندیلر کلیر. بوجلدی افرینه سوغارم.
افشامه قدر اوقویه اوقویه بیتیرمزلر. اونک ایچنده نه لروارد. سن فریکجه اوقوماسنی بیلیمورسک غالباً..
هنر نه لرد، مجموعه لرد، رساله لرد طوتوشان مختلر هب بو کتابه مراجعتله فصل ایدیلر ...
— آ افندم بوجلک ایچنده اسامی کتبدن باشقه برشی بوق ...

— یاه اوله حقدی ظن ایدیورسک! بزده بمعنی قازانلر هب کتاب اسمی صایارق قازانیرل..
اک جوق کتاب آدی خبرو برلر اک عالم صاییلرل. بزم مملکتده کتابلرک ایچنی اوقویانلر وارسانبورسک
آلدانیورسک. اسلرندن بحث ایتدیککیز آثارک مندر جانندن سزی کیم امتحان ایدوبده حقیقی
آسکله جق ..؟

مملکتک حیات عرفان و معیشته طاند لوحلرک فهرمانلرینه قاریشه رق حمایه قیبتبسیله آبق صایق
سویله نیرکن مسافرم :

— جو هسته له موسیقی فاصیل تاثیر ایدیلور؟

دیدي . بیانونك ناشه بکدی . بردن ، بارماقلاشك آلتندن بلوری اصوات شلاله سی فیشیرمایه
باشلادی . کاه شدت و کاه رفتنن جوسس فسقیه سی یوکه لوب یوکه لوب نه مدن آشنایه ساوی
انجه لیوردی . بنه بر دیره (غمیو) دگیشدی . جیرلادی . شیبیدی دماغم خفیف بر فیرطنه
کی (قورمه ن) ك (سانیاغو) والسه طوتولدی . هو الالان بر طیاره نك ایك حرکتلرنی آندیرر
لطیف سالانقیلر ایچنه موجودیتی صالیوردیکم ائاده قارشینه ، قولاشك بانی ابری لیوریم
زلفلی . حلقه کوبلی . اوموزی آغیلی ، نار چیچکی فشانلی ، کل و کول بوزلو بر اندلس دلبری
چییدی . بنی والسه دعوت ایدیلوردی . بنون جا آتشك اونك پك جاذب ابری کوزلرته
بارلادیغی کوردده ديك طوبولدییم اوایدی . مان بکده سارلدم . والس قاصیرغی بزی فضائك بيلم
هانکی ائیری جنتلرینه طوغری اوچوربور ، اونك کوزلرته سحر شوريله اوکزده افکار آچیلور
آچیلور . آچیلوردی .

بو والسدن باغین دوشدیکم وقت بیانونك برده لرینه رقابت ایدن بندن ده باغین بر سس
(قارمه ن) دن شوپارچه بی او قوبوردی :

L'amour est enfant de Bohême
Qui n'a jamais Connu de loi
Si tu ne m'aime pas, moi je t'aime;
Et si je t'aime, prends garde à toi...

صباحین کوزلریمی آجدییم وقت قارشیمده نه اندلس دلبری قالشدی . نه (قارمه ن) . . .
حامی ده برابر آلوب کونورمشلردی .
اسپانیول خسته ای بی بوپله ساردی و بوپله رافدی .

۱۵ اگستوس ۱۳۳۴ هکبه لی آطه

حسین رحیمی

سپادن

عقیقه فکرت خانم افندی به تحفه

بارماقلاشك ایك لرزه جرميله یاریلان بو سوزلر ، سنه لردنبری نمادی ایدن محدود بر حنائك
صایقلاملری مختلف بر روحك ضبط ایدیلده بن هیچدیرقلریدر . ثوت سنه لردنبری بر خسته ، بر دلیم .